

Master's thesis in General Linguistics

Phonological Aspects of Arara (Carib, Brazil)

Ana Carolina Ferreira Alves

Supervised by:

1. Dr. S. Meira
2. Prof. dr. C. Gussenhoven

13 August 2010

Arquivo fornecido pela autora em 22/nov/2011
Disponível para download em:
http://www.etnolinguistica.org/tese:alves_2010

Radboud Universiteit Nijmegen



Abstract

The Cariban language family originally had about 40-50 members, of which 20 or more languages are still spoken today. Among these languages, many still lack thorough studies. The number of speakers of the different Cariban languages varies from 12,000 to three individuals. Arara is among the languages that have a reasonable number of speakers, but it is poorly described. This paper attempts to complement the existing studies by presenting an analysis of the phonological system of the language.

This study examines the vowel and consonant inventories, and their allophonic variation. The main process observed is assimilation. Stress, syllable structure, consonant clusters and vowel sequences are also investigated. The phonetic investigation focuses on both the articulatory and acoustic phonetics. Duration and vowel quality are the main cues analyzed. Aspects of an acoustic analysis of consonants are explored to a lesser degree. The analysis offered here consists of an initial exploration of the language. It should be stressed that in-depth investigation of the phonology of Arara remains is still to be done.

Acknowledgments

I want to express my gratitude to some people who helped to carry out this study, as well to people who helped in many ways.

In the first place, I would like to thank the Arara people, who received me so kindly and shared a bit of their language with me. Special gratitude is reserved for my language teachers, Kuit, Tyribi, Iau, Arapuka, Kuit, Lalau, Toliktu, Motibi, Moko and Akui.

I also would like to thank Sérgio Meira for making me see how beautiful the Cariban language family is. As he once said ‘this world is full of all kinds of people, including those who like Cariban languages’. I became one of these people. I am grateful to Carlos Gussenhoven, for making me see how interesting phonology is and inspiring me to investigate Arara prosody in the future. I am deeply grateful to Vilacy Galucio, who not only assisted me with my master’s work from far (Belém) and from close (Nijmegen), but also showed much kindness. Thank you Joshua Birchall for the great assistance and patience with my English.

Hein van der Voort, Pieter Muysken, Mily Crevels, Denny Moore have all given me much support. Thank you Katarzyna Lozicka, Lorena P. Balam, Ely Manrique, Ilsa Dewita, Dian Anggriyani, Rohana M. Nur, Erwin Hage for your friendship and support. I could not forget to thank the people who I can always count on: Sebastian Drude, Rosileide Costa, Elissandra Barros, Ellison Cleyton, and Geiva Picanço. Also, thanks go to Sandro Markley for helping with the map.

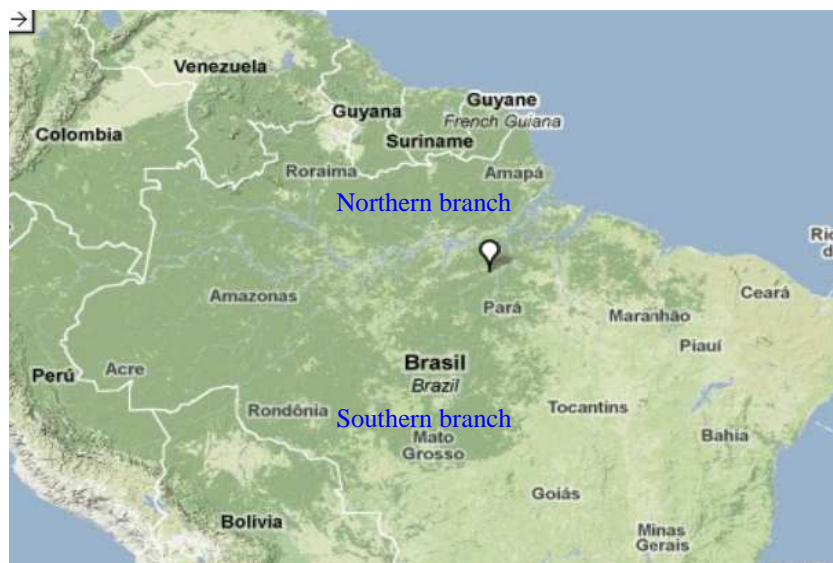
Contents

Abstract	2
Acknowledgments	3
Table of contents	4
1. Introduction	5
1.1. The Arara language and the Cariban linguistic family	5
1.2. The Arara people and the sociolinguistic situation	7
1.3. Previous studies	9
1.4. The data	10
1.3. Presentation	10
2. The Arara consonant inventory	11
2.1. Plosives	11
2.1.1. Some phonetic aspects of plosives	14
2.1.2. Voicing assimilation	16
2.1.3. Allophones of /d/	17
2.1.4. Allophones of /t/	18
2.2. Affricate	20
2.3. Nasals	20
2.4. Liquids	21
2.5. Glides	22
3. The Arara vowel inventory	23
3.1. Acoustic analysis	24
4. Stress	29
5. Syllable structure	33
5.1. Vowel sequence	33
5.2. Consonant clusters	34
5.2.1. Sequences of heterosyllabic consonants and liquids	35
5.2.2. Sequences [c.w]	37
6. Allomorphs of first person plural prefix	38
7. Conclusion	39
References	41

1. Introduction

Arara is a Cariban language spoken in northern Brazil by about 300 individuals. The language is also known as *Arara do Pará* in order to differentiate the group from other Arara groups located in the country, such as *Arara Shawãdawa (Arara do Acre)*, a Panoan language, and *Arara Karo (Arara de Rondônia)*, a Tupian language. In this study, I will use the word ‘Arara’, literally ‘macaw’ in Portuguese, to refer only to the Cariban Arara language. In the following, an analysis of the sound system of Arara is offered. Native speakers generally recognize dialectal variation; however, phonologically, the two existing dialects are very similar. This study is based mainly on the variety spoken in the village of *Cachoeira Seca*, although I will also mention features of the dialect spoken in the *Laranjal* village. The only other Arara village, *Volta Grande do Xingu*, has no remaining speakers. I start with a brief description of the sociolinguistic situation in the villages as well as the place of the language in the Cariban family. In the second section, I present and discuss the consonant inventory. In the third section, I describe the vowel inventory. This is followed by a description of the stress pattern and its phonetic correlates. In section five, I present the syllable structure along with the consonant clusters and vowel sequences attested in the corpus.

1.1 The Arara language and the Cariban linguistic family



Map 1. 📍: Arara geographic localization. Adapted from UNESCO Interactive Atlas of the World's Languages in Danger. Available at: <http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?pg=00206>.

The Cariban linguistic family consists of approximately 25 living languages that can be found in a large area of the Amazon region, including Venezuela, Colombia, Guyana, French Guiana, Suriname and Brazil¹. In Brazil, most of the Cariban languages are distributed in two major branches: a northern branch, found in the northernmost region of the country, north of the Amazon river, and a southern branch, primarily located in the Xingu indigenous area². The Arara people live in isolation from other Cariban peoples, being located between the two major concentrations of Cariban groups (see map 1). They are surrounded by Tupian groups, such as Assurini, Araweté, Juruna, among others.

The exact position of Arara within the Cariban family and its relation to other languages is still not very clear, especially since the available material has not been sufficient to provide a solid basis for comparison. Rodrigues (1986), based mainly on the similarity of some lexical items, proposed Arara as the most closely related language to Ikpeng. Pachêco (2001) also presented some shared lexical items, but in addition compared some morphosyntactic features, thereby reinforcing the genetic relationship. Furthermore, Meira and Franchetto (2005) have suggested that Arara is also closely related to Bakairi and less closely related to Kuikuro³. In their view, the three languages- Arara, Ikpeng and Baikari- form a subgroup within the southern branch, which they called the ‘Pekodian⁴’ subgroup. However, further comparison of the morphology and syntax in these languages is still necessary in order to assert the exact degree of affinity that Arara holds in relation to Ikpeng and Baikari. A classification of Arara within the southern Cariban languages would contribute to the complete description of the linguistic family and, more broadly, it would provide support to various proposals regarding the migration of the Cariban groups, as observed by Meira and Franchetto (2005).

¹ The count of languages presented here follows Meira (2006). For an overview of extant classifications of the Cariban family, see Gildea (1992, 1998).

² *Parque Indígena do Xingu*.

³ However, this work adopted the classification presented in Rodrigues (1986) and Pachêco (2001), and was not evaluated independently with Arara data.

⁴ The name comes from the words for ‘woman’ in Bakairi, ‘pekodo’, and Ikpeng ‘petkom’ (Meira and Franchetto, 2005).

1.2 The Arara people and the sociolinguistic situation



Map 2. Arara indigenous areas. Adapted from UNESCO's Interactive Atlas of the World's Languages in Danger.

The Arara people, as the group is called in Portuguese, refer to themselves as [ugrɔŋ'mə] which means 'the people, we'. Currently, they live in three villages: *Arara (Laranjal)*, *Cachoeira Seca do Iriri* and *Arara da Volta Grande do Xingu*. The first two villages are located on the banks of the Iriri river, a tributary to the Xingu River, and the other village is located more to the north, on the right banks of the lower Xingu River (see map 2). In the *Laranjal* village, there are 236 native speakers. A smaller number of Arara speakers is found in the *Cachoeira Seca* village, where there are 98 individuals, all native speakers. The group from the third village, *Arara da Volta Grande do Xingu*, have only recently identified themselves as Arara descendants. Since 2008, the Brazilian authorities have recognized their claim. This community has 98 inhabitants, none of whom speaks Arara; however, there is interest in learning the language⁵.

The Arara communities are essentially young and comprised of mostly children and teenagers, along with some adults and a few elderly people. In *Cachoeira Seca* and *Laranjal*, only the older

⁵ Fundação Nacional da Saúde (FUNASA), census 2009.

members of the communities can be considered monolinguals. The majority of the population has some proficiency in the national language, Portuguese, which is acquired mainly through school and television.

According to the UNESCO classification presented in the Interactive Atlas of the World's Languages in Danger (2009), the Arara language at the present is considered 'vulnerable', which is defined as a language community where most children speak the language, but it may be restricted to certain domains (e.g., the home). 'Vulnerable' is the lowest degree of endangerment considered by the UNESCO classification. As such, notwithstanding the small number of Arara speakers, this classification apparently suggests that the situation is not quite alarming. Relative to many Brazilian native languages that are severely endangered (with languages from many different families having only a handful of speakers, such as Ayuru [Tupí] and Oro Win [Chapacura]), this may be the case. However, the current classification of Arara does not mean that the language deserves less attention or is somehow safe. The endangerment status of the language implies a shift in the transmission and use of the native language, even while some transmission is still taking place. Therefore, this status shows that urgent initiatives should be carried out in favor of the documentation and maintenance of this language.

The Arara economy is built around what the people collect or hunt in the forest. The river is also an important source of subsistence, as well as the fruits and root crops cultivated on small farms. In addition, some families raise chickens and ducks. These sources of livelihood form a natural cycle based on the dry and rainy seasons, as described in detail in Teixeira-Pinto (1997). Nowadays, a few people earn a salary in the villages being employed as nursing assistants. Another way to earn money is by selling handicrafts in the nearest city, Altamira (PA, Brazil). Sometimes, people move to this city temporarily in order to work and bring goods back to the village, including sugar, coffee, salt, batteries and clothes, among other things.

1.3 Previous studies

The Arara people became well-known in the 1970's during the construction of the Trans-Amazonian Highway, which passed right through the area where some of their groups were living at the time. Previously, the Arara people were considered to be extinct. The advent of highway construction in the area brought national attention to this indigenous group that many believed had already disappeared. The 'Brazilian expansion' into the forest fueled an antagonistic relationship between the Arara people and the non-indigenous people. After many years of solid resistance involving the loss of many lives, the last group accepted permanent contact with the Brazilian Bureau of Indigenous Affairs (FUNAI)⁶ in the late years of the 1980's. Since then, a number of studies on the Arara people and their language have been carried out, mainly from an anthropological perspective.

Teixeira-Pinto (1997) presents the most extensive work: an ethnographic description that has as its central theme the analysis of the '*leipari*' ritual, a celebration involving trophies formed from the skulls of enemies. Among other anthropological works, Coelho (2003) examines the lyrics of some traditional songs, and Estival (1991) describes instrumental music performances that are part of a ritual in the dry season.

There are two preliminary linguistic studies: Isaac Souza (1988) and Shirley Souza (1993). The former is a survey based only on the variety spoken in the *Laranjal* village. It presents a detailed phonetic transcription of the language. This transcription includes: complex segments such as a pre-fricative lateral, initially devoiced glides [ɰw, ʝj], and partially voiced nasals [mm̠, nn̠]; a voiced dental implosive [ɖ]; and, among other peculiarities, lowered and raised articulation (represented by the symbols '˘', 'ˆ') and retracted and advanced articulation ('◀', '▶') of the vowels. Souza's phonemic analysis results in 11 consonant segments /p, t, k, tʃ, m, n, ŋ, l, r, w, j/ and 6 vowels /a, e, i, i, o, u/. The elaborate phonetic inventory he presents is not followed by an

⁶ The Brazilian federal institute that is responsible for the indigenous peoples of Brazil.

instrumental phonetic analysis of any kind. The second study (Souza 1993) focuses on an analysis of some Arara morphological features. In this description, the voiced plosives are given phonemic status, which is different from the earlier analysis presented in Souza (1988). None of these works discusses aspects of the dialect spoken in *Cachoeira Seca*.

1.4 The data

The data analyzed in this study were recorded in the field by the linguist Vilacy Galucio and the author during a visit of two weeks to the villages of *Laranjal* and *Cachoeira Seca* in July 2009. The main collaborators were nine native speakers of Arara. Four of them are from *Cachoeira Seca*: Tybribi [tʰib³ri³bi], Iau [jaw], Tjoktjogulo [tʃɔk³tʃɔgu³lɔ] (known as Arapuka) and Kuit [kuit³], three men and one woman, respectively. The other five are from *Laranjal*: Lalau [la³law], Toliktu [tɔlik³tu], Motibi [motʃi³bi], Moko [mɔ³kɔ] and Akui [aku³i], two women and three men, respectively. The age of the main consultants ranges from 20 (Akui) to 35 (Motibi) years old.

The corpus consists of approximately 600 lexical items recorded with a Marantz recording device and head worn microphone. The elicitation sessions were based on a 400 word list, which was adapted from the Swadesh list for use in the Amazon region by the linguists of *Museu Paraense Emílio Goeldi*, a Brazilian federal research institute. The list is organized by semantic fields; there are references to cultural objects, fauna and flora commonly found in the area, kinship terms, body parts, elements of nature, and basic grammatical items. In addition, the corpus contains words from the Carib comparative list made by Spike Gildea, some verbal and nominal paradigms as well as some brief sentences.

1.5 Presentation

The International Phonetic Alphabet (IPA) comprises a set of symbols and diacritics that have been consistently used to describe languages of all around the world. In this report, I generally use IPA symbols and their usual phonetic values for an approximate specification of the articulations of Arara sounds. The present analysis follows the presentational model of the *Illustrations of the IPA* found in *The Journal of the International Phonetic Association (JIPA)*. This journal is

“especially concerned with the theory behind the International Phonetic Alphabet and discussions of the use of symbols for illustrating the phonetic structures of a wide variety of languages” (<http://journals.cambridge.org/action/displayJournal?jid=IPA>). I follow traditional phonemic theory and incorporate some aspects of theories that have their basis in the distinctive features analysis, such as that outlined in the seminal work *Sound Pattern of English (SPE)* (Chomsky and Halle, 1968).

2. The Arara consonant inventory

In table one, I present the consonant inventory of Arara. Allophonic variation and distribution of each phoneme will be discussed organized around natural classes of segments. Phonologically significant contrasts will be illustrated through the (near) minimal pairs presented in the following subsections.

	Bilabial	Alveolar	Palatal	Velar
Plosives	p b	t d		k g
Affricate			tʃ	
Nasal	m	n		ŋ
Flap		r		
Lateral		l		
Approximant	w		j	

Table 1. Phonemic consonants⁷

2.1 Plosives

Arara plosives /p, t, k, b, d, g/ are produced as unaspirated consonants. In the coda position, the phonemes /p, t, k/ are pronounced mostly as non-released consonants, as in words like [pɪ'rəkʔ] ‘black fly’, [i'bitʔ] ‘female’, [pikʔtu] ‘drink’, [tagwɛtʔkɛm] ‘sugar, sweet’.

Voiceless plosives occur in syllabic onset or coda, as in [tɔp.kakʔ] ‘bow’, [ɛk.tɔn] ‘(tree) branch’. Voiced plosives can also occur in syllabic onset or coda positions, but do not occur in the peripheries of the word. In internal coda position, these phonemes only occur when followed by the approximants /l, r, w/, as in [ɛ.dabʔ.rɯn] ‘door’, [igʔ.ru] ‘tapioca, *beiju*’; [kut.kug.wi] ‘hawk sp.’; [ɔd.watʔ] ‘hammoc’; [wag.wak] ‘*jacupemba*’, [ugʔ.lɯŋ.mo] ‘our tongue’. Within a single

⁷ A voiceless glottal fricative consonant [h] was attested in the words [kuhku] ‘owl sp.’ and [kahkitʔ] ‘female name’, however further studies need to be carried out in order to understand the distribution of this segment.

morpheme (non-derived word) the sequence [C.j] (C=plosive) has not been observed (but see allophones of /t/).

The voiced plosives occupy an interesting position in the Arara system: they have apparently become fully independent phonemes through recent developments⁸. It is common for Cariban languages to have only a series of voiceless plosives in their consonant inventories, sometimes with voiced allophones (Meira, 2005). In Arara, some (near-) minimal pairs demonstrate the contrast between the voiced and voiceless series of these sounds in an intervocalic position (see examples in (1)).

(1) /p/-/b/	/t/-/d/	/k/-/g/
[ĩpi] ‘root sp (<i>cará</i>)’	[mĩta] ‘monkey sp.’	[waˈkatʰ] ‘alligator’
[ĩbi] ‘stone’	[mĩda] ‘wait’	[waˈga] ‘white vulture’ ⁹
[waˈpi] ‘ <i>taboca</i> arrow’		[waˈgɔ] ‘sloth sp.’
[waˈbi] ‘fish sp. (<i>peixe-cachorro</i>)’		

Free variation in intervocalic position has been attested in certain words, as in [ibonaˈri] ~ [iponaˈri] ‘young leaf of *tucum*’, [jɔˈgɔ] ~ [jɔˈkɔ] ‘bee sp.’, [itɔɔˈɛ] ~ [idɔɔˈɛ] ‘owl sp’. This variation was observed in the data provided by one speaker in particular and would appear to be less frequent in the speech of other speakers. In this sense, further elicitation with more speakers would be worth in order to establish the exact synchronic stage of plosives contrast in the language and if there is change in progress. Free variation has been attested in other positions as well. However, in careful speech, only the voiceless variety occurs in the peripheral positions of words. As for variation in the word-final position, the non-released plosives can be perceptually ambiguous when perceived out of context. This is due to the voice lag of the previous vowel that is sufficiently long to give the impression of a voiced consonant. The waveform exemplifies the final plosive of the word /toˈlutʰ/ [tɔˈluɔʰ] ‘ripe, soft’.

⁸ Recent studies- I. de Souza (1988) and S. de Souza (1993)- disagree on the phonemic status of these plosives.

⁹ Elicited only in *Laranjal* village. The collaborator from *Cachoeira* village did not recognize this word.

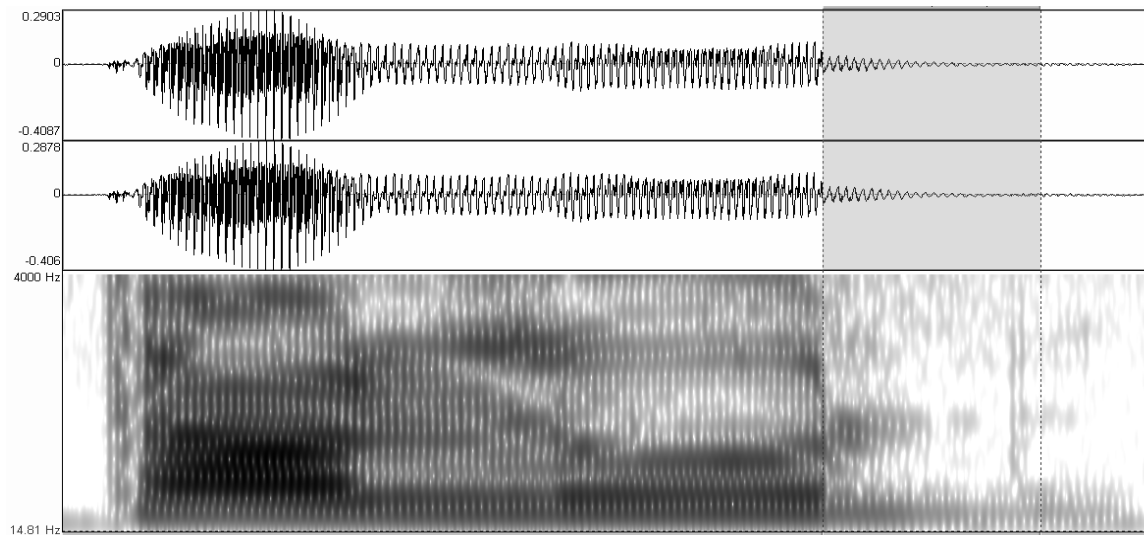


Figure 1. Waveform and spectrogram of the word /to'lut/ [tɔ'lud̥] 'ripe, soft'. Voice lag is highlighted.

A possible explanation of the variation outlined above can be found in the hypothesized historical development of the voicing contrast in Bakairi, one of the languages that are genetically more closely related to Arara. Meira (2005) argues that diachronically voiceless plosives became voiced between vowels, except when they occurred in consonant clusters. In this case, one of the plosives became a glottal stop which was deleted afterwards (Proto-Carib *VCCV > *VʔCV > Bakairi VC_[-VOICE]V (Meira, 2005), C=/p, t, k/), and a new series of intervocalic voiceless plosives arose, which contrasted with the voiced plosives. In Arara, such a diachronic process could account for the fact that only voiceless plosives occur in careful speech at the peripheries of words. In intervocalic position, as stops become voiced, variation arises; the older voiceless variants alternate with the new voiced ones. This suggests that voiceless consonants are prone to vary with their voiced counterparts, but not the other way around. When CC clusters are reduced to simple voiceless plosives, some voiceless stops vary freely with their voiced counterparts (i.e. those that had been simple voiceless plosives in intervocalic position), while others do not (i.e. those that were part of CC clusters, or occurred at the peripheries of words). This would lead to phonogenesis, in which 'non-varying' plosives would contrast with 'varying' plosives – the former would be the new voiceless plosive phonemes /p, t, k/ and the latter the new voiced plosive phonemes /b, d, g/. Later on, the voiced plosive phonemes stabilize, being always voiced [b, d, g],

while the voiceless plosive phonemes /p, t, k/ begin again to become voiced, in intervocalic position, creating variation ([p]~[b], [t]~[d], [k]~[g]) for at least some words. As a result, present-day /k/ may be stable in some cases, as in the word [wəkə'ri] and vary in others, [jəkə]~[jə'gə], but /g/ is always stable, as in the word [əgɪ'pu]. This is illustrated in the examples below.

- (2) /k/ [k]~[g] [jəkə] ~ [jə'gə] 'bee sp.'
 /k/ [k]~[g]* [wəkə'ri] [wə'gə'ri]* 'dog'
 /g/ [g]~[k]* [əgɪ'pu] [əkɪ'pu]* 'snake sp. (*jararaca*)'

The synchronically observed cases of clusters with a voiced plosive (/b, d, g/) always involve another voiced consonant, usually an approximant (/l, r, w/, which never had a voiceless counterpart). These cases are also probably the result of the loss of vowels. Although one may not exclude the possibility that a cluster with one of these voiced approximants might also be one of the environments (like the intervocalic environment) in which voiceless stops could likely become voiced.

2.1.1 *Some phonetic aspects of plosives*

Voice onset time (VOT) corresponds to the interval between the plosive release and the voicing onset of the next vowel. It differentiates voiced and voiceless categories of plosives in many languages, such as English, Dutch, Tamil, Korean, among others (Lisker and Abramson, 1964). This is also true for Arara. The main difference between voiced and voiceless plosive is the presence of VOT in this last category. Since /b, d, g/ may be fully or partially voiced, vocal fold vibration may not alone be indicative of the voicing status of the plosive sounds.

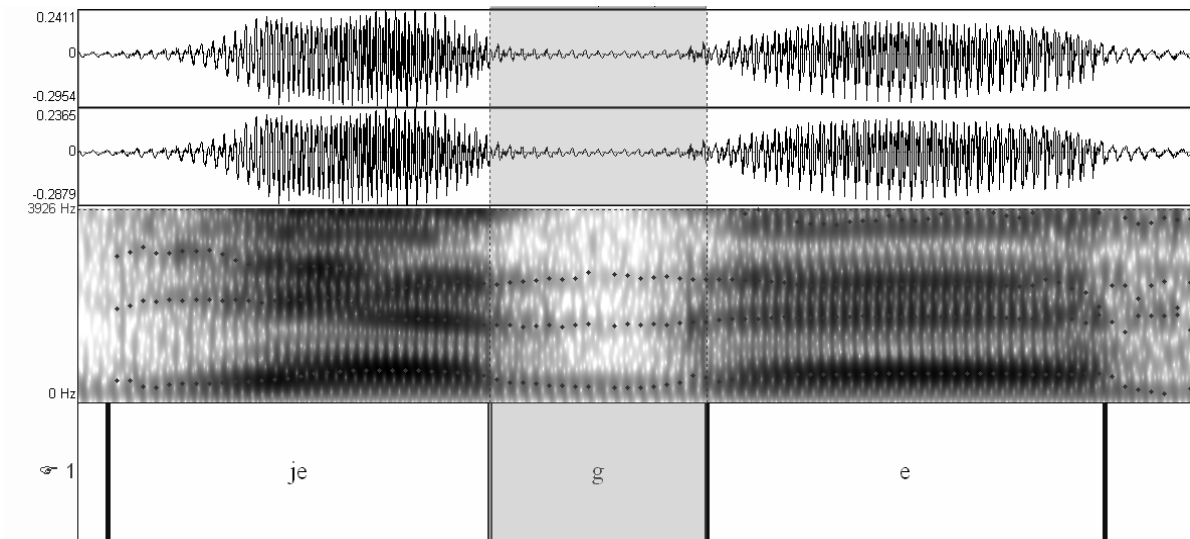


Figure 2. Waveform and spectrogram of a fully voiced plosive from the word /jege/ 'woodpecker'.

As the figure 2 illustrates, fully voiced plosives present small harmonic amplitudes during the closure of the articulators, while partially voiced plosives tend not to present low-frequency harmonics before the plosive release (cf. Figures 2 and 3).

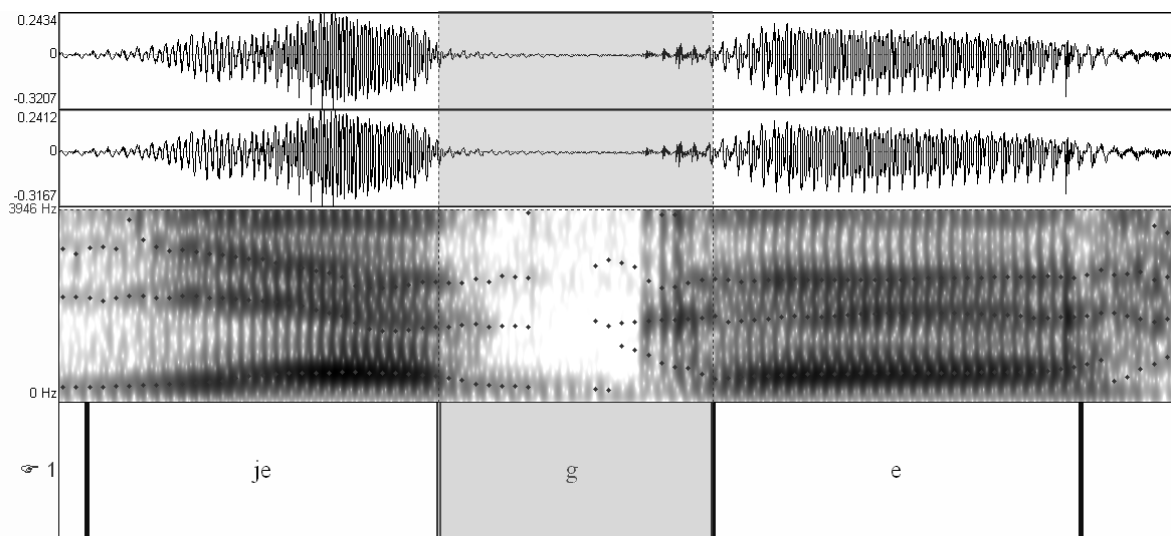


Figure 3. Waveform and spectrogram of the velar plosive realized as partially voiced in the word /jege/ 'woodpecker'.

In many languages, VOT of voiceless plosives is sensitive to place of articulation. Usually, /p/ presents the lowest VOT values, while /k/ shows the highest values: $p < t < k$. In addition, aspirated plosives present higher VOT than their non-aspirated counterpart: $p^h > p$, $t^h > t$, $k^h > k$. Table 2 illustrates Arara VOT mean values of voiceless plosives. The measurements come from segments in the onset position of final and non-final syllables of words pronounced in isolation. The results demonstrate that plosives present short VOT, that is, there is no aspiration. Bilabials

and alveolar plosives present comparable VOTs and the greatest VOT is characteristic of the velar plosive, around 37 ms (see detailed description of analyzed words in section 4).

	Non-final		Final
p	Mean	15	19
	s. d.	5	7
t	Mean	18	17
	s. d.	5	8
k	Mean	37	36
	s. d.	9	9

Table 2. Mean values and standard deviation of plosives VOT in ms.

2.1.2 Voicing assimilation

Voicing assimilation in certain intervocalic position is a general phenomenon in both villages. Plosives occurring at word boundaries followed and preceded by vowels or the labiovelar glide take over the voicing of these environments¹⁰ (see examples in (2)).

- (2) /p/ /kurep omro/ ‘you are beautiful’ → [kureb#omrɔ]
 /t/ /oriŋko tarik/ ‘big pan’ → [oriŋkɔ#darikʰ]
 /wampiāt wanpe/ ‘bacaba juice is bitter’ → [wāmpiād#wān+pe]
 /wawri kurep/ ‘tasty bacaba juice’ → [wawri#gurepʰ]
 /k/ /tuduk wina/ ‘give it to me (imp.)’ → [tudug#wuuna]

Voicing assimilation also occurs in word initial position when a vocalic morpheme is attached to the root. Some examples are in (3):

- (3) /para'ta/ ‘plate’ → [i+bara'tān] ‘my plate’
 /tuk'to/ ‘field’ → [i+duk'tōn] ‘my field’
 /papa/ ‘father’ → [i+ba'pān] ‘my father’

Another context where voicing assimilation occurs is in postnasal positions. A nasal causes a following voiceless obstruent to be voiced, including the affricate. However, contrary to the

¹⁰ I use ‘+’ to indicate morpheme boundaries and ‘#’ for word boundaries.

previous voicing assimilation process, voicing assimilation in nasal context does not apply to both dialects. It would appear that only in the *Laranjal* dialect is voicing assimilated, while in the *Cachoeira Seca* dialect the obstruents remain voiceless in this position. The assimilation process occurs both within the morpheme and across morpheme boundaries. Table 3 gives examples for each dialect.

	Word – gloss	<i>Laranjal</i>	<i>Cachoeira Seca</i>
Single morpheme	/impo/ ‘pequi fruit’	[i ^m bɔ]	[i ^m pɔ]
	/kumanta/ ‘bean’	[kumãn'da]	[kumãn'ta]
	/imumtʃi/ ‘head’	[imũ ^m dʒi]	[imũ ^m tʃi]
Morpheme boundary	/igwãm ko/ ‘sit (imp.)’	[igwãm+'gɔ]	[igwãm+'kɔ]
	/togwamte uro/ ‘I am sat’	[tɔgwãm+dɛ#u'rɔ]	[tɔgwãm+tɛ#u'rɔ]
Word boundary	/imren pĩtʃin/ ‘my son’s leg’		
	/ugon kurep/ ‘handsome man’	[imrɛn#bĩtʃin]	[ugõn#ku'repʰ]

Table 3. Obstruents’ sonorization according to each village

Note that, as seen in section 2.1, the unique environment where voicing assimilation does not occur is within non-derived words, except in the cases where the variations take place.

2.1.3 Allophones of /d/

In the *Cachoeira Seca* dialect, the voiced alveolar plosive /d/ in intervocalic position, or between a vowel and the labiovelar glide /w/, can be pronounced by curving the tongue tip up and back into the mouth, resulting in a retroflex articulation [ɖ]. Sometimes, it can even be pronounced as a retroflex flap [ɽ]. In the Figure 4, we can observe both possible realizations, which would appear to be free variants of each other.

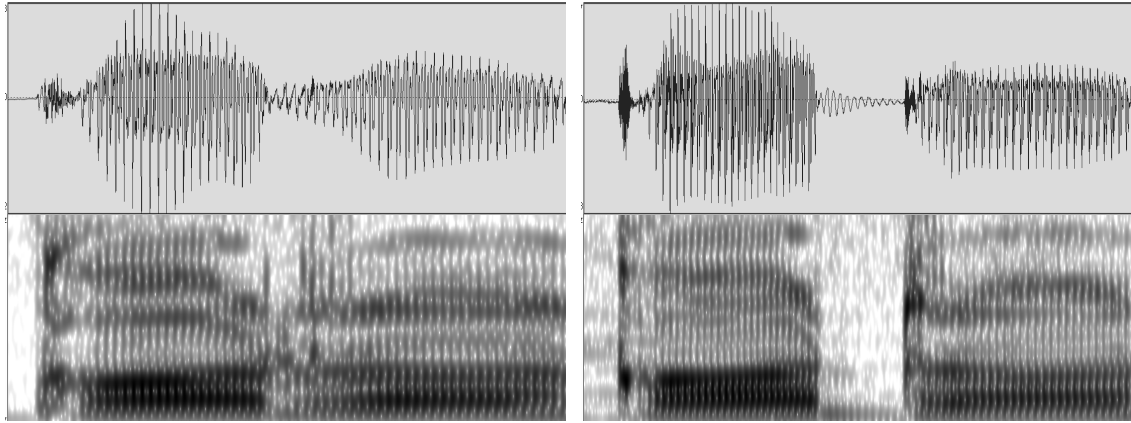


Figure 4: Waveforms and spectrograms of the retroflex consonants in intervocalic position, [kɔɾɔ] (left) and [kɔɖɔ] (right). Allophones of /d/ in the word /orekodo/ ‘mouse sp’.

On the right, the retroflex is articulated as a plosive. We can observe a small amplitude of the fundamental frequency in the waveform during the closure period, followed by a burst at the release moment. On the left, when it was pronounced as a flap, there is no evidence of articulatory closure or release. Some other examples:

- (4) /odwat/ ‘hammock’ → [ɔɖʷat̚] ~ [ɔɾʷat̚],
 /jedwet/ ‘my hammock’ → [jɛɖʷɛt̚] ~ [jɛɾʷɛt̚]
 /tudo/ ‘owl sp.’ → [tuɖɔ] ~ [tuɾɔ]

Besides, palatalization as a secondary articulation was attested. During the alveolar articulation /d/, the front of the tongue may rise toward an i-like position before the high back vowel. Palatalization occurs in words like /a'du/ ‘fire, firewood’ → [aʲɖu]; /jedu/ ‘beetle sp.’ → [jeʲɖu]; /idukton/ ‘my field’ → [idʲukt̚ɔn].

In *Laranjal*, no retroflex articulation has been observed, however the alveolar plosive /d/ can be articulated as a flap [ɾ], as in /idara/ ‘fly’ → [iraɾa] or /jedem/ ‘my husband’ → [jeɾɛm].

2.1.4 Allophones of /t/

The voiceless alveolar plosive /t/ can be realized as the alveolar flap [ɾ] when it occurs in a word boundary position in intervocalic environments.

- (5) /pone tarik̚/ → [pɔnɛ ɾarik̚] (or [pɔnɛ darik̚], as seen in 2.1.2)
 ‘big catfish’

/paru tít urɔ/ → [paru rír urɔ] (or [paru díd urɔ])

‘I want water’

Neutralization of the alveolar /t/ and the affricate /tʃ/ occurs before the palatal glide /j/ or the high front vowel /i/ (see affricate in section 2.2). Some examples are:

(6) /onat jodo/ → [ɔnatʃɔɔ] /kampot jatkiru/ → [kãmpɔtʃatkuuru]
 maize owner fire ash
 ‘maize’s owner’ ‘fire’s ash’

/kut-ip-ta / → [kutʃipta] /i-bit idwetʔ/ → [iʃbitʃidwetʔ]
 3PL-take a bath-FUT 1S-wife hammock
 ‘we are going to take a bath’ ‘my wife’s hammock’

The corpus also presents a few examples where, instead of being neutralized with the affricate, the alveolar plosive /t/ is voiced in the environment mentioned above.

(7) /wot itʔin / → [wɔditʔin] /wot jepi/ → [wɔdjepi]
 ‘fishbone’ ‘fish scale’

Plosives phones are summarized in Table 4:

/p/ →	[p] / V_V, #_, _# [b] / V_#V, V#_V [b] / N_, V_V	/t/ →	[t] / V_V, #_, _# [tʃ] / _#j, V_+i, V_# i [r] / V_#V, V#_V [d] / V_#V, V#_V, V_#j [d] / N_, V_V	/k/ →	[k] / V_V, #_, _# [g] / V_#V, V#_V [g] / N_, V_V
/b/ →	[b] / V_V [b] / _l [b] / _r [b] / _w	/d/ →	[d] / V_V [r] / V_V, V_w [r] / V_V, V_w [d] / V_V [dʲ] / _u	/g/ →	[g] / V_V [g] / _l [g] / _r [g] / _w

Table 4. Plosives phones.

The above allophonic variations are optional. The phoneme /t/ has four phones: [d], [r], [tʃ] and [t].

The allophones [t], [d], [r], [tʃ] may occur in the same environment, between vowels, but [tʃ] only

occur before /i/, /j/. Voiced plosive allophones preceded by a nasal only occur in the *Laranjal* dialect. The phoneme /d/ can be realized as: [d], [ɾ], [r], [d] and [dʲ]. The allophones [d], [d], [ɾ] and [r] may occur in intervocalic positions; [ɾ] and [r] also occur before the labiovelar glide /w/; [dʲ] occurs before the high back vowel /u/. The retroflex allophones only occur in the *Cachoeira Seca* dialect, and in free variation with their non-retroflex counterpart [d] ~ [d], [ɾ] ~ [ɾ]. Thus, in the *Laranjal* dialect, only [d] and [ɾ] are allophones of /d/. In both dialects, voiced plosives allophones occur in intervocalic positions or before the approximants /l, w, r, j/.

2.2 The affricate

Arara has a voiceless affricate phoneme /tʃ/. Its occurrence is restricted to syllabic onset positions. This consonant is more frequent before /a/ and /i/ as in [tʃa'mitʰ] ‘monkey sp.’ and [i'mpia'tʃi] ‘arm’. There are few examples in the corpus of this consonant before /u/: [wɔ'tʃũm] ‘fish sp (*Piaba*)’ and before /o/: [rõŋ'tʃõm] ‘bird sp’. It has not been observed occurring before the other vowels /e/ and /i/. Notice that the simple alveolar /t/ also occurs in analogous environment where the affricate /tʃ/ occurs. Some examples are:

/tʃ/		/t/	
[mítʃãŋ]	‘caterpillar’	[tagãnta'ga]	‘butterfly’
[tʃagaktʃa'ga]	‘banana sp.’	[tiɛgrɔ'dɔ]	‘wood pecker sp.’
[tʃi'riŋ]	‘star’	[itu'tũn]	‘vagina’
[tʃɔktʃɔgu'lɔ]	‘male name, bird sp.’	[tɔ'kep]	‘put’

2.3 Nasals

The nasal consonants /m, n, ŋ/ of Arara can occur in the onset or coda position of a syllable. In contrast to the other nasals, the velar nasal never occurs word-initially. Nasal consonants do not assimilate the place of articulation of adjacent segments. The alveolar nasal can be palatalized as [ɲ] before the high front and high back vowels as in the following examples:

(9) /ɔŋɔŋ+um¹¹/ → [ɔŋɔŋum] (domesticated) ‘cacao fruit’

/ɛnibɛŋ/ → [ɛɾi'bɛŋ] ‘carry’

There is an isolated example of the bilabial nasal /m/ being realized as the bilabial plosive [b]: [ĩmnu] ~ [ibnu] ‘my meat, body’. This may be a result of diachronic processes where *punu, the proto-word for ‘flesh’, is nasalized after an elision, leading to the synchronic form /imnu/: *punu¹² → v-bunu → v-bnu → v-mnu. (Near) minimal pairs are presented below to illustrate the phonemic status of each nasal consonant.

(10) /n/-/t/		/m/-/b/	
[ipũn] ‘foot’	[iputʰ] ‘body hair, skin’	[imĩn] ‘belly’	[ibĩn] ‘brother’
/n/-/d/		/m/-/p/	
[idũn] ‘jealousy’	[inũn] ‘pig’s smell’	[imũn] ‘son’	[ipũn] ‘foot’
/ŋ/-/k/		/n/-/l/	
[kɔŋpɔ] ‘rain’	[kɔkʰpɔ] ‘wild fruit’	[ɔnat] ‘mice’	[ɔlat] ‘can’
/n/-/ŋ/		/m/-/n/	
[anɔŋ] ‘ink, painting’	[aŋɔŋ] ‘rest’	[imũn] ‘son’	[inũn] ‘pig’s smell’
/ŋ/-/g/			
[ĩŋ ^u ru] ‘your eye’	[ig ^u ru] ‘tapioca, beiju’		

2.4 Liquids

The liquids are the lateral approximant /l/ and the flap /ɾ/. The lateral /l/ occurs only in onset position. In the *Cachoeira Seca* dialect, its pronunciation can be slight retroflex. The flap /ɾ/ also occurs only in onset position, but with a slight difference between dialects. Only in the *Cachoeira Seca* dialect are there occurrences of this phoneme in word-initial position. In corresponding words in the *Laranjal* dialect, there is an initial vowel before the flap, as illustrated in (11).

(11)

<i>Cachoeira Seca</i>	<i>Laranjal</i>	Gloss
[rut ^ɾ pu]	[urut ^ɾ pu]	‘termite’

¹¹ The augmentative suffix ‘-um’ is also used to denote the domesticated status of a plant or animal.

¹² Meira (2010) personal communication.

adjacent position to their closest vowels /i/ and /u/. However, these glides segments are probably best analyzed as phonemes in their own right, rather than allophones of /i, u/ in the onset position of a syllable. The assigned phonemic status avoids sequences of four vowels in the same word, as in [wa:ʝɔ] ‘gourd (*cuia*)’ (which could be [u.a.i.o]). Other examples, including a minimal pair, are presented in (13):

- | | | | | |
|------|----------|-------------------------------------|-----------|------------------------------|
| (13) | [i'wɛtʰ] | ‘his excrement’ | [ɔ'jɔtʰ] | ‘tree sp. (<i>cumarú</i>)’ |
| | [i'betʰ] | ‘his leg’ | [waju'gɔ] | ‘ <i>irara</i> ’ |
| | [ɛ'wɛ] | ‘palm tree sp. (<i>murumuru</i>)’ | [iwa'jɔn] | ‘his/her plate’ |
| | [wa'jũm] | ‘bee sp’ | | |

In our sample, there is one unique example from the *Cachoeira Seca* dialect where the palatal approximant [j] appears to have a voiced affricate [dʒ] as an optional variant. This is in the word /jɛli/→[dʒɛli] ‘my vagina’. Variation has not been observed in other words.

Further analysis of Arara personal prefixation might clarify whether the glides belong to the consonant class of phonemes, despite their vocalic quality. Gimson (2001) explains that phonetic criteria and phonological analysis may assign different categories to the same unit, for instance, the consonantal function of the English glides /j, w/ are provided by the article behavior when combined with these segments. Thus, *the* is pronounced /ðɪ/ or /ði:/ before a vowel as in *the ear* /ðɪ iər/, and /ðə/ before a consonant as in *the cat* /ðə k^hæt/, *the year* /ðə jɪər/, *the watch* /ðə wɒtʃ/. This evidence demonstrates that /j, w/ belong to the consonantal category, though they are phonetically described as being vowel-like.

3. The Arara vowel inventory

As is typical for Cariban languages, Arara presents six contrastive oral vowels /a, e, i, i, o, u/. Length and nasalization are not distinctive features. However, oral vowels can be nasalized to some degree. It is common to perceive a phonetic glottal stop or a glottal fricative after a word or an utterance that ends with a vowel. The glottal stop, thus, may assume a demarcative function by

signing morphological boundaries. The phonemic contrast between each vowel is demonstrated with the following (near) minimal pairs:

/e/ : /i/ : /a/	/o/ : /i/	/e/ : /i/
[ku'bɛ] 'arrow'	[kɔ'tʃi] 'fish sp.'	[i'bɛtʃ] 'his leg'
[ku'bi] 'poisonous liana'	[kɪ'tʃi] 'dust, dirt'	[i'bitʃ] 'his wife'
[ku'ba] 'tatu'		
/a/ : /o/	/e/ : /u/	/o/ : /e/
[i'bakʃ] 'far'	[mɔ'bɛ] 'cajá fruit'	[i'wɔt] 'his fish'
[i'bɔkʃ] 'above, on'	[mɔ'bu] 'canoe'	[i'wɛt] 'his excrement'
/o/ : /u/	/i/ : /i/	/u/ : /i/
[tʃi'gɔ] 'flea'	[i'putʃ] 'his skin, body hair'	[jo'ru] 'land tortoise'
[tʃi'gu] 'urine'	[i'putʃ] 'my skin, body hair'	[ju'ri] 'pig mud'

3.1 Acoustic analysis

The acoustic analysis presented below illustrates formant frequencies of Arara vowels. The analyzed vowels come from words pronounced in isolation by speakers of the *Cachoeira Seca* dialect. F1 and F2¹⁴ were examined at five points along each Arara vowel. However, in some tokens, fewer points were considered in order to avoid transition effects. The starting point of each waveform was measured from the initial zero-crossing of the first complete wave cycle. The end point was measured from the final zero-crossing of the last cycle. The starting and ending points were considered in relation with the formant frequencies, as illustrates figure 3. No quality change was observed along the analyzed vowels.

¹⁴ The lowest formant frequencies— F1 and F2— are the acoustic cues mostly used to characterize/identify vocalic sounds (Ladefoged, 2001a; 2001b).

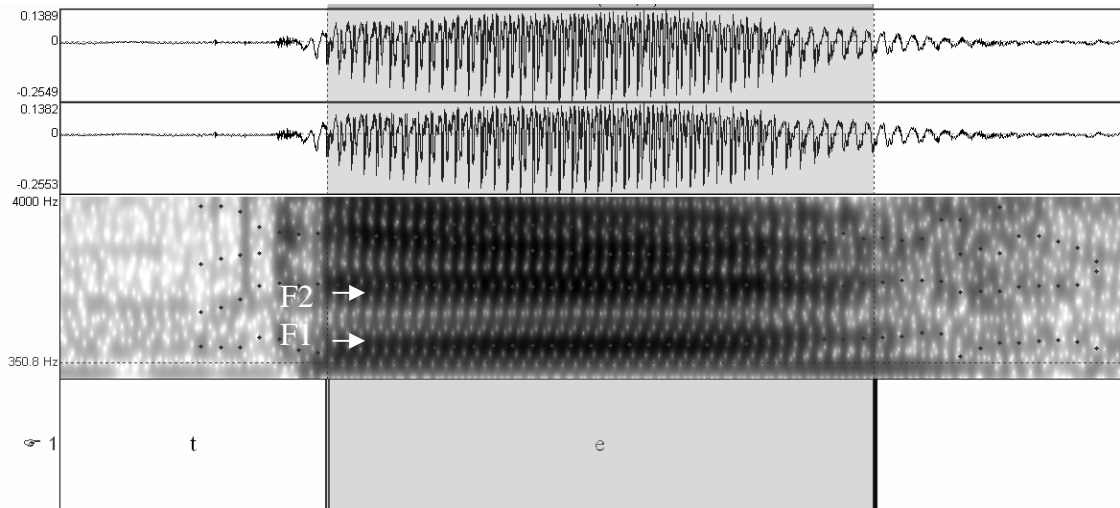


Figure 5. Spectrogram and waveform of the last vowel in the word /pilepte/ 'knife'.

All vowels were in open syllables in final and non-final word positions. Nasalized vowels, sequences of vowels, as well as sequences of glides and vowels were avoided. The words that the analyzed vowels were selected from are in Tables 5 and 6. Table 5 illustrates the words recorded with one female speaker¹⁵ and Table 6 illustrates words recorded with three male speakers. Analyzed vowels are underlined.

<u>a</u> mim'ru	his/her belly	imaŋa'ri	her breast, his/her chest	ɔla'tʃi	your mouth
a'gan	mat	impia'tʃi	arm	ɔmaŋa'ri	your breast or chest
ib'anān	my ear	ibɔ'ri	lip	ɔ'pun	your foot
i'bi	stone	i'pun	foot	ɔbanān	your ear
i'pi	root	ig'ru	tapioca, <i>beiju</i>	ɔmpia'tʃi	your arm
i'be	my lower leg	jamim'ru	my belly	pilep'te	knife
i'pun	my foot	kwa'ri	straw	para'ta	plate
idɔp'tʃi	my bow	kuruatʃi	vulture sp.	pitʃi'ga	knife
ila'tʃi	my mouth	kara'tɔ	gourd	pɔrɛŋ'kɔ	armadillo
impia'tʃi	my arm	kɔdeg'wat	cotton	pɔri'dɔ	basket
imaŋa'ri	my breast or chest	ku'bi	poison vive (<i>timbó</i>)	tɔrɔ'tʃi	bird sp. (<i>sabiá</i>)
ɛŋpi'put'	eyebrow	ku'be	arrow	tau'pa	banana sp. (<i>nanica</i>)
ɛ'pi	bark, leather, skin	ku'rep	good, beautiful	tak'i	manioc flour
ɛda'lup	fast	kuman'ta	bean	tuk'tu'ku	turtledove
ɛdegum'ri	knee	mara'pa	boat oar	wa'pi	arrow
im'pɔ	<i>pequi</i> fruit	man'tɔ	<i>tucum</i>	ware'kɔ	deer sp.
idegum'ri	your knee	mun'pɔ	mouse sp.	wɔŋɔbɔ'tʃi	vulture sp.
idɔp'tʃi	his/her bow	ɔtpi'dɔ	armadillo sp.	wamim'ru	your belly
ila'tʃi	his/her mouth	ɔ'tpe	warm		
i'lu	his/hertongue	ɔdɔp'tʃi	your bow		

Table 5. Words used in the acoustic analysis for the female charts.

¹⁵ The size and shape of speaker's vocal tracts bias formant frequencies, mainly between male and female speakers, and between adults and children. (Liberman and Blumstein, 1988; Ladefoged, 2001a).

adɔ	fish sp.	ka'ra	parrot sp.	rut'pu	terminate
awa'be	bee sp.	kɔtʃadu'li	I got burned	tʃi'bri	spider
ibet	my upper leg	kɔtʃi	fish sp. (<i>piau</i>)	tʃiru'ka	wild dog
ibit	my wife	kutʃa'mit	monkey sp.	tʃarɔktʃarɔ	parrot sp.
ibet	my upper leg	likun'ten	scorpion	tʃitʃi	sun
ipi	root	mi'ta	monkey sp.	taganta'ga	butterfly
im'pɔ	<i>pequi</i> fruit	mɔ'dɔ	earthworm	tagatʃi	hummingbird
ida'ra	fly	ɔ'bet	your your upper leg	ta'gi	grasshopper
ilu	his/her tongue	ɔ'di	what?	ta'rɔ	<i>ariramba</i>
eli	vagina	ɔgi'pu	snake sp.	timeu're	<i>paca</i>
jagu'ri	agouti	ɔgrɔ	jaguar	tɔpaja	fish sp.
je'du	beetle sp	ɔme'rɔ	crab	tu'dɔ	owl sp.
je'ge	wood pecker	ɔrekɔ'dɔ	armadillo sp.	tudu'gi	moth
jekit'et	otter sp.	pa'ru	water	tu'pɔ	gourd
jo'kɔ	bee sp.	pe'lit'	toad sp. (<i>gia</i>)	wanue'li	honey bee
jo'ru	tortoise	pitʃi'mi	mucaine	ware'kɔ	deer sp.
kabɔg'wa	bee sp.	pi'rɔk'	blackfly	wɔkɔ'ri	dog
kaja'tu	parrot sp.	pɔratamku	arthropod sp. (<i>paquinha</i>)		
kara'ja	parrot sp.	pɔtpe'ri	tick		

Table 6. Words used in the acoustic analysis for the male charts.

A total of 418 tokens of vowels were analyzed. Table 7 presents mean values and standard deviations of formant frequencies in final (7a) and non-final (7b) positions for the female speaker.

(a)		F1	F2	(b)		F1	F2
a	Mean	808	1488	a	Mean	811	1594
	s. d.	37	114		s. d.	34	90
e	Mean	699	1982	e	Mean	609	2055
	s. d.	14	73		s. d.	33	108
i	Mean	400	2508	i	Mean	387	2456
	s. d.	40	79		s. d.	28	97
i	Mean	655	1126	i	Mean	446	1422
	s. d.	58	101		s. d.	62	110
o	Mean	437	1606	o	Mean	659	1183
	s. d.	26	163		s. d.	33	119
u	Mean	409	1059	u	Mean	477	988
	s. d.	32	65		s. d.	23	134

Table 7. F1 and F2 mean formant frequencies and standard deviation for the female speaker.

Table 8, below, presents mean values and standard deviations of formant frequencies in final (8a) and non-final positions (8b) for the male speakers.

(a)

		F1	F2
a	Mean	724	1413
	s. d.	25	105
e	Mean	527	1798
	s. d.	23	100
i	Mean	329	2250
	s. d.	33	113
i	Mean	372	1485
	s. d.	34	193
o	Mean	591	1147
	s. d.	24	72
u	Mean	399	1017
	s. d.	36	143

(b)

		F1	F2
a	Mean	705	1465
	s. d.	41	95
e	Mean	495	1790
	s. d.	26	53
i	Mean	342	2099
	s. d.	23	79
i	Mean	377	1353
	s. d.	37	91
o	Mean	616	1093
	s. d.	27	55
u	Mean	461	1161
	s. d.	49	128

Table 8. F1 and F2 mean formant frequencies and standard deviation for the male speakers.

The Figures below represent formant frequencies of Arara vowels in the acoustic space. Figures 6 and 7 illustrate the frequency values of the female speaker, and Figures 8 and 9 illustrate formant frequencies of the male speakers. Number of tokens of each vowel are: Fig. 4- /a/: 13, /e/: 10, /i/: 15 /i/: 18, /o/: 24, /u/: 11; Fig. 5- /a/: 26, /e/: 11, /i/: 12, /i/: 28, /o/: 27, /u/: 9; Fig. 6- /a/: 14, /e/: 11, /i/: 15, /i/: 18, /o/: 18, /u/: 17; Fig. 7- /a/: 21, /e/: 12, /i/: 24, /i/: 16, /o/: 14, /u/: 12.

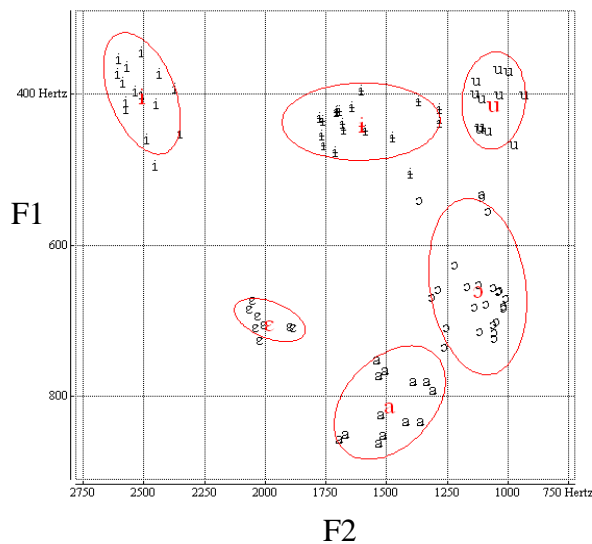


Figure 6. Average values in final position for a female speaker (91 tokens of vowels)

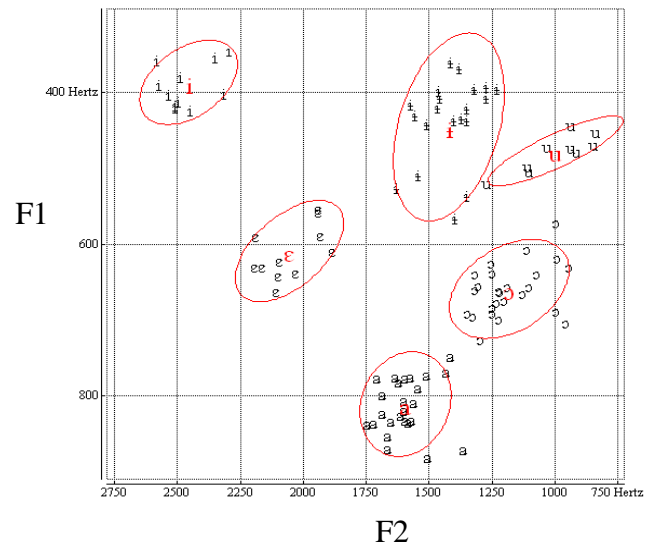


Figure 7. Average values in non-final position for a female speakers (113 tokens of vowels)

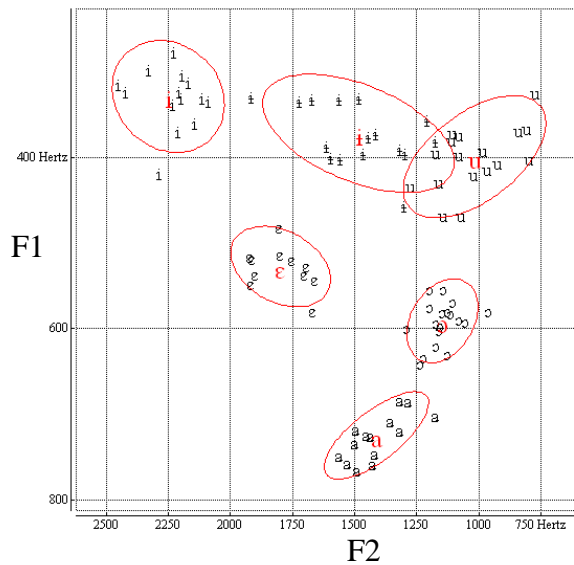


Figure 8. Vowel dispersion in final position for male speakers (91 tokens)

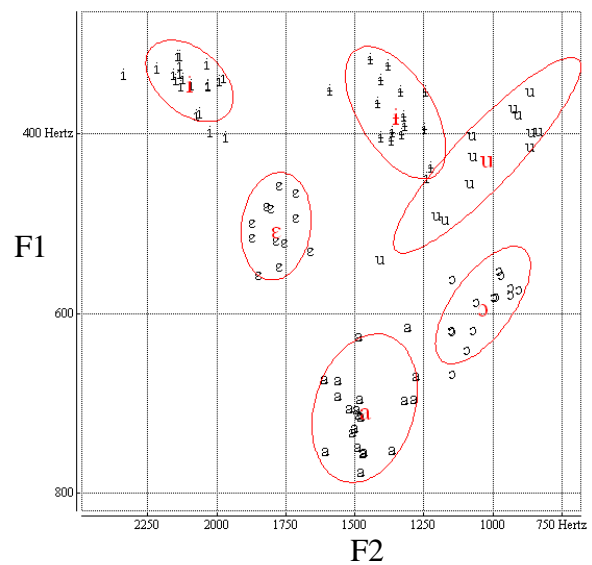


Figure 9. Vowel dispersion in non-final position for male speakers (100 tokens of vowels)

Figures 6 through 9 illustrate the relationship between traditional articulatory description and formant frequencies of Arara. By comparing the values of final and non-final positions there is no significant variation between the two positions observed. The range of values indicates vowel quality variations, which are described as follows:

- /a/ can be pronounced as a low central vowel [a] or with a slight rising at the back of tongue, producing a back unrounded vowel [ɑ]
- /i/ is articulated as a typical high front vowel [i]
- /ɪ/ presents a very large area of dispersion, with various realizations between the high central vowel [ɪ] and the high back unrounded vowel [ɯ]
- /e/ is articulated as a mid-low front vowel [ɛ]
- /o/ is articulated as a mid-low back vowel [ɔ]
- /u/ presents a range of values, which may vary from a high back vowel [u] to mid-high back vowel [o].

As seen in the vowel dispersion space, the most unstable vowel in Arara is [ɪ]. Interestingly, its allophonic variation decreases the distinction between the two back vowels of the language,

something not in accordance to the principle of maximal dispersion (Liljencrants and Lindblom, 1972).

4. Stress

It is debatable whether all languages have stress. In many languages, cognate words can form minimal pairs in which the stress is the only difference. Some examples are from Spanish ‘hablo’ [ablo] ‘I speak’/ ‘hablo’ [a'blo] ‘s/he spoke’, and from English ‘permit’ [pə'mit] (noun)/ ‘permit’ [pə'mit] (verb) and ‘import’ [ɪm'pɔ:t] (noun)/ ‘import’ [ɪm'pɔ:t] (verb). On the other hand, in French for example, this contrast is not observed; rather the prominence is determined in the phrase (Gussenhoven, 2004). In Arara, it appears that syllabic prominence is perceived in the last syllable of words, independent of the structure of the syllable, as in words like [pɔt'pa] ‘fish sp. (*piaba cascuda*)’, [tɔp'kak] ‘bow’, [pik'tu] ‘drink’. Affixes are stress-neutral to this pattern, and the final prominence is observed in un-derived as well as in derived words. Some examples of words derived by prefixation and suffixation are presented in (14):

- (14) webi'ni jage'da korigu'ni
 /w+eb+i'ni/ /j+age+'da/ /k+origu+'ni/
 1SG+come+PAST 1SG+cut+FUT 1SG+dance+PAST

The question to be addressed in this section is whether the last syllable in Arara words can be considered to have stress. Phonetically, a number of correlates may indicate the difference between stressed and unstressed syllables, while some languages do not present observable phonetic stress at all. Some characteristics of stress commonly found in world’s languages are energy distribution across the frequency spectrum, duration, and accuracy with which articulatory targets are articulated (Gussenhoven, 2004).

In order to observe whether Arara presents stress, I analyze the following phonetic correlates: vowel quality, VOT, pitch (F0) and duration. Among these phonetic cues, vowel quality does not constitute a correlate of stress in Arara. Whereas the quality of vowels in unstressed syllables is

likely to be more shwa-like than that of stressed syllables, in Arara vowels do not tend to centralize in the phonetic space. As observed in Section 3.1, the quality of vowels in non-final word position does not present significant changes in relation to vowel quality found in word-final position (see Tables 6 and 7, and Figures 6 through 9, in section 3.1 above). VOT measurements of final and non-final syllables may demonstrate whether stressed syllables are treated with greater articulatory care. Table 9 presents the words from which VOT was analyzed. The speakers (one woman and three men from *Cachoeira Seca*) pronounced the words in isolation.

ako'tu	piece	marite'um	wild cockroach	tu'rək	horsefly
eŋpi'put	eyebrow	mɪ'ta	monkey sp.	tamtab'rem	spider
i'pi	root	ɔgɪ'pu	snake sp.	ta'we	monkey sp.
i'pun	his/her foot	para'ta	plate	tibɔge'dem	armadillo sp.
iba'pan	father	pi'rəm	arrow	tuktu'ku	turtledove
iduk'ton	his/her field	pɔri'dɔ	basket	tia'kit	centipede
idukton'kom	their field	pake'ni	duck	tigrigri'nem	black
i'put	body hair	pomɔri'um	beetle sp.	timeu're	<i>paca</i>
iwakat'ji	buttocks	pɔratam'ku	arthropod sp. (<i>paquinha</i>)	tɔp'kak	bow
je'ge	woodpecker	pa'tit	mouse sp. (<i>quandu</i>)	tɔrɔ'rɔŋ	water snail
kam'tjik	monkey sp.	pire'wa	tree sp. (<i>camarupa</i>)	tjiru'ka	<i>quati</i>
kara'ja	parrot	pile'pte	knife	tu'duk	give it!
kara'tɔ	gourd	pi'rək	blackfly	tiegrɔ'dɔ	woodpecker sp.
ku'be	arrow	pɔ'ne	catfish	ta'bet	It is dry
kaja'tu	parrot sp.	pɔri'a	tree sp. (<i>pati</i>)	tarik'pe	big
kɔk'tɔn	cicada	pumi'e	woman	tɪrinti'rin	tinamou sp.
kam'pɔt	fire	ra'pe	tree sp. (<i>pau d'arco</i>)	trigrigi'nem	black
kampurupi'em	bean	taganta'ga	butterfly	tuk'tɔ	field
karɔkpie'um	electric eel	taga'tji	hummingbird	tum'net	dry
karam'pi	duck	ta'rɔ	otter	kare'i	non-indigenous
kɔŋtji'pe	cold	tibetji'um	lizard	kɔŋpɔ	rain
ku'bi	poison vine	toŋtji'ri	lizard sp.	ku'jak	monkey sp
ka'bɔ	heaven	marite'um	wild cockroach	ware'kɔ	deer sp.
marapa	par	tudu'gi	moth		

Table 9: words from where VOT were analyzed. Total of tokens is 301, distributed in final position: /p/: 47, /t/: 46, /k/: 7; non-final position: /p/: 43, /t/: 90, /k/: 70.

VOT measurements are illustrated in Table 10. It would appear that the values of /p, t, k/ VOT in final position are comparable to the values found in non-final position. Therefore, articulatory accuracy as measured by VOT is also not correlated to stress in the language.

VOT	position	p	t	k
Mean	Non-final	14	18	36
s.d.	syllable	5	5	9
Mean	Final	19	16	36
s.d.	syllable	7	4	9

Table 10. Mean VOT and standard deviations of plosives in final and non-final positions.

Next two potential cues to be checked were pitch (F0) and duration. Both phonetic cues were obtained from 150 tokens of words. These words contain only open syllables and were spoken in isolation (see Table 11). The speakers are fluent in the *Cachoeira Seca* dialect.

wa'pi	arrow	tʃi'go	flea	tebi'ni	s/he came
ku'be	arrow	tu'do	owl sp.	jage'da	I will cut
ku'bi	poison vine (<i>timbó</i>)	tʃitʃi	sun	jage'ni	I cut
ka'na	sugarcane	pa'ru	water, river	jagu'ri	agouti
mo'bu	canoe	mo'do	earthworm	tʃari'na	chicken
ta'gi	grasshopper	po'ne	catfish	pitʃi'mi	insect sp. (<i>mucuim</i>)
pa'ma	fruit sp.	pori'do	basket	pake'ni	duck
jo'ru	tortoise	ko'tʃi	fish sp.	tʃiru'ka	wide
ra'pe	tree sp. (<i>pau d'arco</i>)	kara'to	gourd	ware'ko	deer sp.
mi'ta	monkey sp.	pitʃi'ga	knife	tudu'gi	moth
ta'mi	tobacco	tome'la	fruit sp. (<i>muruci</i>)	toromo	nut
je'du	beetle sp.	para'ta	plate	warami	<i>inajá</i> fruit
jo'ko	bee sp.	mara'pa	oar	woŋobo'tʃi	Vulture
ka'ra	parrot sp.	toro'tʃi	bird sp.	pi'goru'ma	parrot sp.
ka'bo	heaven	taga'tʃi	hummingbird	karekare	natural medicine
mo'be	fruit sp. (<i>cajá</i>)	waro'da	bee sp	koriguni	I danced
ta'ro	otter	woto'mo	tapir	moriguni	you danced
we'ro	margay	woko'ri	dog		
je'ge	woodpecker	potʃi'ma	mosquito		
wa'bi	fish sp	webi'ni	I came		

Table 11. Words whose syllables were measured.

Figure 10 illustrates mean maximum pitch values of each syllable of Arara disyllables, trisyllables and polysyllables (including phonological words and utterances).

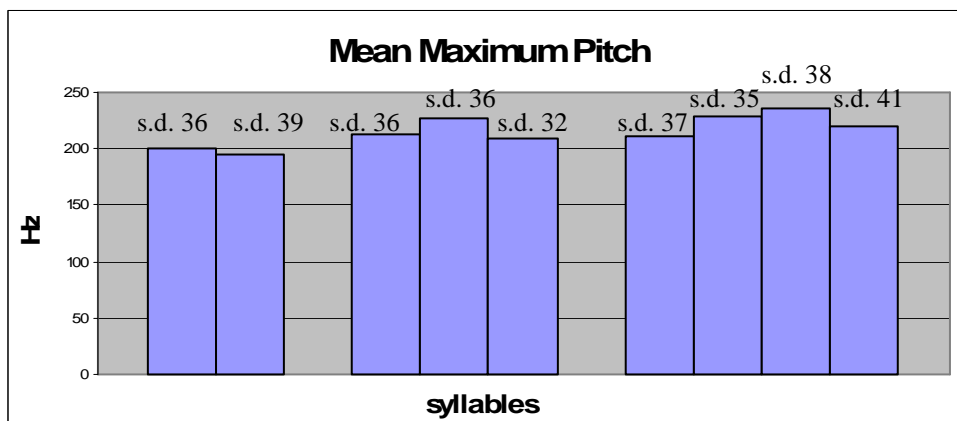


Figure 10. Mean maximum pitch (F0) for each syllable in disyllables, trisyllables and quadrisyllables.

The highest maximum pitch was found in the penultimate syllable of words, while last syllables present lower maximum pitch frequencies. The investigation of the correlation of pitch with stress includes knowing whether stressed syllables attract tones, and, if they do, what tones can appear on the stressed syllable. If L ‘low’ as well as H ‘high’ tones can occur, there will be no constant pitch feature correlating with the stressed syllable. However, in Arara a general rising falling pattern over words has been observed (see ultimate and antepenultimate syllables in Figure 10). Therefore, it is reasonable to check in future studies if the peak of that rise-fall is consistently aligned with any one syllable. If this is the case, that syllable is a possible candidate for stress. Nevertheless, such conclusion must rely on the investigation of complete prosodic structure of the utterance and its intonation.

Mean duration measurements of disyllabic, trisyllabic and quadrisyllabic words are presented in Figure 11.

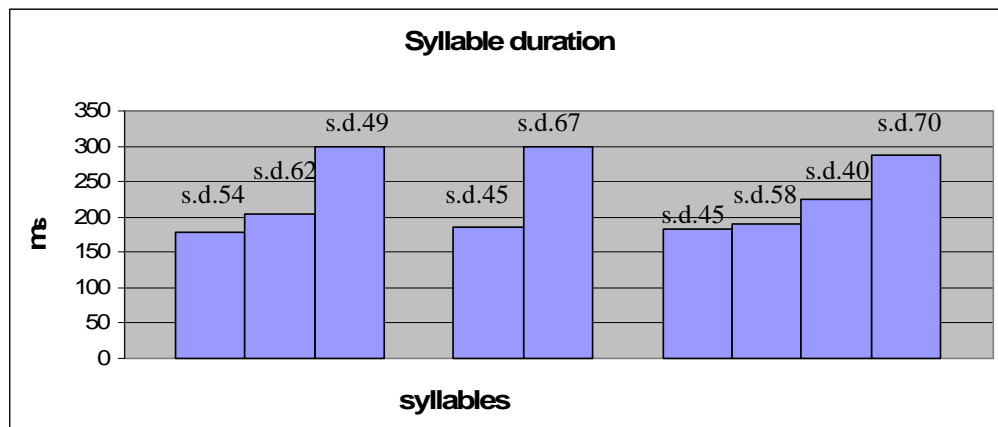


Figure 11. Mean syllable duration. Disyllables (78 tokens, standard deviation (s.d) 45, 67 ms), trisyllables (61 tokens, s.d. 54, 62, 49 ms), polysyllables (11 tokens, s.d. 45, 58, 40, 70 ms).

It would appear that syllables get longer as they get closer to the end of the word. In this case, due dataset restrictions it is not possible to assert whether the lengthening is prominence-related or effect of phrase-final lengthening phenomenon, which can be extended over a multisyllabic domain (Continuous domain hypothesis) (Turk and Dimitrova, 2007).

The observed phonetic cues do not reveal any foot structure in the language. The expected behavior of iambs and trochees is the alternation of stressed and unstressed syllables. According to

Hayes (1995) metrical notation, (. *) (. *) corresponds the iambic pattern, where an asterisk represents the rhythmically strong syllable, the non-head is represented by a dot; and the mirror image (* .)(* .) corresponds the trochaic rhythm. Therefore, the normal picture would be a convergent pattern of one or more cues, which would lead to the stress difference between the syllables of both feet of words of the type (CVCV)(CVCV). However, measurements of formant frequencies, VOT, pitch (F0) and duration suggest the absence of phonetic stress in Arara.

5. Syllable structure

The syllable is a phonologically motivated unit since it is commonly related to phonotactic constraints or processes that refer to the syllabic domain or its edges (Ewen and van der Hulst, 2001). The template (C)V(C) represents the syllable structures of Arara. That is, the onset maximally contains one consonant and coda is not obligatory. All syllables can occur in any position of a word, as illustrates table 12.

	Initial	Medial	Final
V	/a.e/ ‘bee sp.’	/ti. a. kit/ ‘centipede’	/o.go.i/ ‘snake sp.’
VC	/ap.te.nu/ ‘cloud’	/ti.ap.ko/ ‘toucan sp.’	/mi.ta.um/ ‘bacuri fruit’
CV	/re.re/ ‘bat’	/u.mi.ŋo/ ‘cassava’	/to.ro.mo/ ‘brazil nut’
CVC	/tuk.to/ ‘field’	/e.ben.ku.tʃi/ ‘quatipuru’	/ku.rep/ ‘well, beautiful, good taste, right’

Table 12. Syllabic pattern.

The vowels /a, e, i, o, u/ may occupy all V positions. All consonants can be in the coda position of the syllable types VC, CVC, except /b, d, g, l, r/ do not occur in word-final position. The onset of the syllable types CV, CVC may be occupied by all consonants, but /ŋ, b, d, g/ not occur in word-initial position, and only in the *Laranjal* dialect does /r/ not occur in initial position of the word.

5.1 Vowel sequence

No diphthongs are attested in Arara. On the other hand, there are many heterosyllabic vowel sequences: [aɛ, au, ɛu, ɛi, ia, iɛ, iu, ɔu, ɔɛ, ɔi, ui, ua, uɔ, uɛ, iɛ, ii, ia, iaɛ, iɛu, iaɛ].

Examples are presented in (15). No sequence of vowels of the same quality was found within the word.

(15)	a.	aɛ, au /a.e/ ‘bee sp.’; /mi.ta.um/ ‘bacuri fruit’
	b.	ɛu, ɛi /pe.um/ ‘land tortoise’; /je.i/ ‘tree, wood’
	c.	ia, iɛ, iu /e.mi.a.ri/ ‘hand’; /pu.mi.e/ ‘woman’; /tig.ri.u.de/ ‘smooth’
	d.	ɔu, ɔɛ, ɔi /po.u/ ‘peccary’; /po.e.pe/ left’; /o.go.i/ ‘snake’
	e.	ui, ua, uɛ, uɔ /ku.i/ ‘parrot sp.’; /i.du.a/ ‘forest’; /o.du.et/ ‘hammoc’; /ku.o/ ‘frog’
	f.	ii, iɛ, ia, iau /ta.ki.i/ ‘manioc flour’; /ti.e.ri/ ‘ant sp.’; /im.pi.a.tʃi/ ‘arm’; /ti.a.u.go/ ‘ant sp.’
	g.	iɛu /ka.rok.pi.e.um/ ‘eel’
	h.	iaɛ /o.mi.a.e.gu/ ‘fish sp. (<i>traíra</i>)’

5.2 Consonant clusters

Medial clusters are heterosyllabic. Since no word starts with adjacent consonants, the medial clusters must be split into two parts, see examples in (16). Heterosyllabic clusters avoid the violation of the maximal onset aloud in the language.

(16)	a.	br /web.ruk/ ‘frog sp.’, /ib.rin.da/ ‘next (object, people)’
	b.	wr /maw.re/ ‘blue tinamou’, /waw. ri/ ‘bacaba fruit, juice’
	c.	gr /pag.ri.wa/ ‘capybara’
	d.	tp, tk /pot.pe.ri/ ‘tick’, /rat.kat/ ‘bird sp. (<i>ariramba</i>)’
	e.	pt, pk, ptʃ /og.rop.tik/ ‘monkey sp.’, /top.kak/ ‘bow’, /i.dop.tʃi/ ‘bow’
	f.	nm, np, nɲ, nt /pon.mi/ ‘land snail’, /mun.po/ ‘mouse sp.’, /mon.ɲat/ ‘owl sp.’, /ta.bun.tet/ ‘soft’
	g.	ktʃ, kt, kp /tʃa.rok.tʃa.ro/ ‘parrot sp.’; /kok.ton/ ‘cicada’, /kok.po/ ‘fruit sp.’
	h.	ɲn, ɲk, ɲtʃ, ɲr, ɲm, ɲp /eɲ.nan/ ‘nose, beak’, /pu.raɲ.ko.um/ ‘mouse sp.’, /tʃiɲ.tʃi.po.um/ ‘wide dog’, /ɛɲ.ru/ ‘eye’, /u.raɲ.mo/ ‘child’, /koɲ.po/ ‘rain’
	i.	mp, mn, mk, mr, mt, mtʃ /um.pa.pa/ ‘stingray’, /im.nu/ ‘meat, body’, /tam.ko/ ‘elderly’, /ɛ.ɖɛ.gum.ri/ ‘knee’, /am.tet/ ‘rope’, /i.mum.tʃi/ ‘head’

Obligatory Contour principle (McCarthy, 1986 apud Clements and Hume, 1995) applies in Arara, since adjoining identical segments have not been observed. Nor were sequences of voiced and voiceless plosives within single word morphemes attested. At morpheme boundaries, it would seem that adjacent plosives agree in voicing; both plosives are either voiceless or voiced (see examples in (17)).

(17) /uk-pet-kom/ [ukpɛt'kõm] ~ [ugbɛtkõm]

1PL-leg-PL
 'our upper leg'

/t-ep-naŋri/ [tɛptãŋri] ~ [tɛmnãŋri]

2SG-come-PROG
 'she is coming'

5.2.1 Sequences of heterosyllabic consonants and liquids: special topic I

Many Cariban languages present vowel elision in sequences of consonants involving liquids. For instance, this process was attested in Ikpeng (Pachêco, 2001), Macushi (Abott, 1991), Carib (Hoff, 1968). In this respect, a dialectal difference needs to be cleared up in Arara. In *Laranjal* dialect, speakers comment that a full vowel is deleted in fast speech; however, in *Cachoeira Seca*, the available data does not show the presence of a full vowel between these consonant sequences.

The phonetics of plosives or nasals and liquids in adjacent position shows a transitional vowel between the articulation of each consonant. This phonetic process has been described in a number of languages like French, English (Hume and Bromberg, 2005), Dutch (Nespor and Vogel, 1986), Mundurukú (Picanço, 2005). The epenthetic vowel is a phonetic phenomenon caused by a delay between the articulatory gestures of adjacent segments. Since there is no impedance between the release of a plosive and the constriction of the following liquid, the vocal folds can vibrate which originates an epenthetic vowel of predictable quality.

In Arara, this vowel is mostly a schwa-like segment [ə]. Figure 12 illustrates the acoustic space of each phonemic vowel, in non-final position, in relation to the epenthetic vowel. There were

analyzed 100 tokens of phonemic vowels and 61 tokens of epenthetic vowels, all pronounced by three male speakers who speaks the *Cachoeira Seca* dialect.

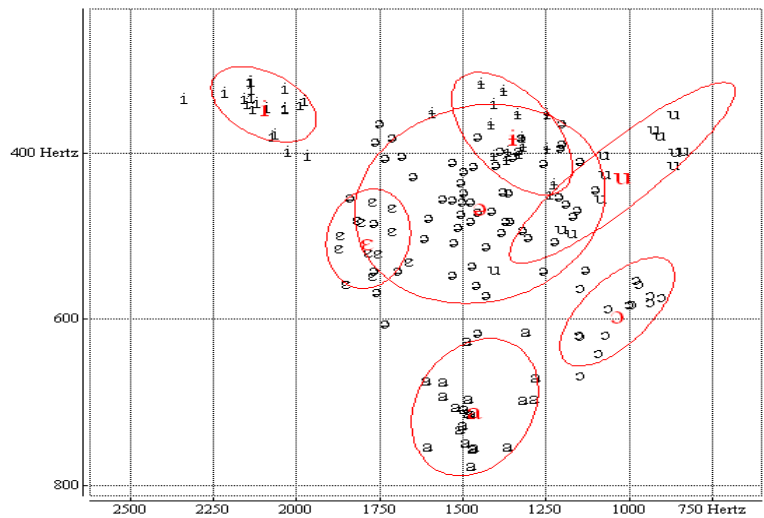


Figure 12. Dispersion of the phonemic vowels /a, e, i, o, u/ and of the phonetic schwa [ə].

The schwa insertion is observed in sequences of voiced or voiceless plosives and liquids, and nasals and liquids. The epenthetic, non-syllabic vowel can be perceived, for instance, in words like [p^əra] NEG, [wɛb^əruk^ɨ] ‘toad sp’, [jɛdɛgum^əri] ‘my knee’. The spectrogram and waveform in Figure 13 illustrates the sequence g + ^v + r.

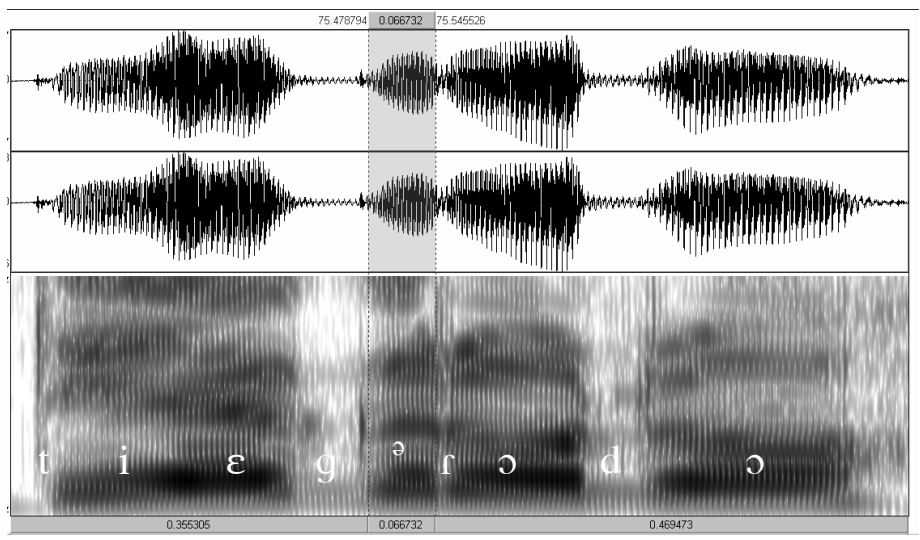


Figure 13 . [tiɛg^ərɔdɔ] ‘woodpecker sp.’ (TB-CS-m)

The same insertion process is observed between the sequence m+ ^v + r, as illustrates Figure 14.

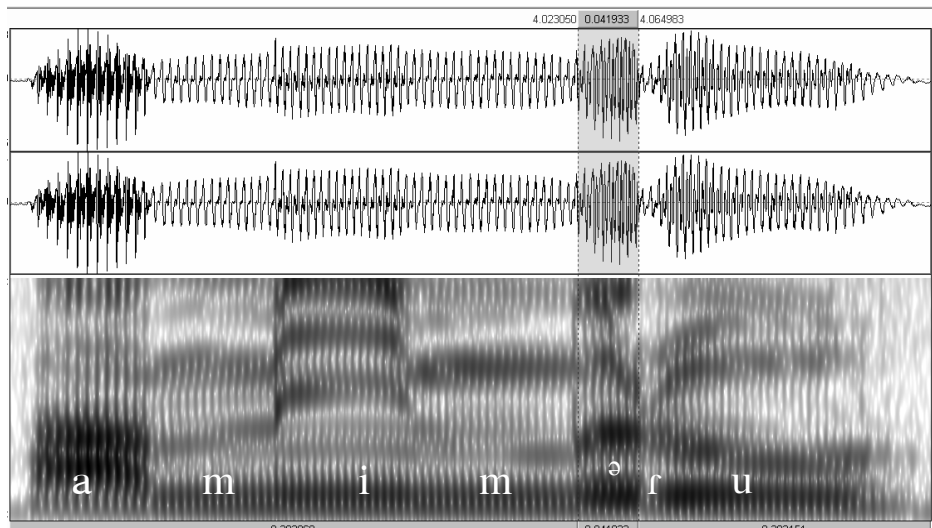


Figure 14. [amimʷru] ‘my belly’ (JA-CS-m)

The main difference between a transitional vowel and a full vowel lies in their length. This last vowel has a greater duration than a transitional one (average length of 61 tokens: 46 ms, s.d. 13 ms). Figure 15, below, shows the duration of about 141 ms of the third [ɔ] in the word [kəɾɔŋkəɾɔ] ‘toad sp.’, while the duration of the transitional [ʷ] in [tiɛgʷɾɔɔ] ‘woodpecker sp.’ is 66 ms and in [amimʷru] ‘my knee’ is 41 ms.

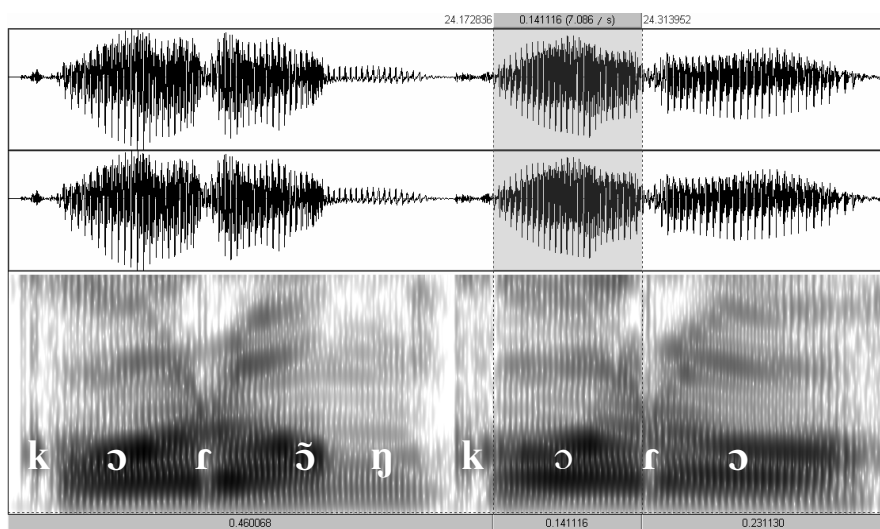


Figure 15. [kəɾɔŋkəɾɔ] ‘toad sp.’ (TB-CS-m)

5.2.2 Sequences C.w: special topic II

One single example of a complex onset could be the sequence [kw] in the word [kwa'ri] ‘straw’. However, in this case, the labiovelar glide is considered a phonetic allophone of /u/.

Therefore, the word is syllabified as /ku. a. ri/. This is reasonable in the present description, since there is no strong evidence to consider labialization as a distinctive feature in the language, and either there is a reason to insert a complex onset in the syllable structure. Additionally, the corpus contains the verbal form [kwãndʒa] ‘I will carry you’, whose root is *-an*, and verbal affixes are *ku-* and *-tʃa* (or [-dʒa] in the *Laranjal* dialect). That is, this prefix also indicates that the sequence [kw] is merely a phonetic realization. Examples of heterosyllabic sequences involving the labioverlar glide are in (18):

(18)	/jɛŋ.wam/	[jɛŋwãm]	‘I know’
	/ɔd.wat/	[ɔdʷatʰ]	‘hammock’
	/ɔd.wap/	[ɔdʷapʰ]	‘laid’
	/kɔ.dɛg.wat/	[kɔdɛgʷatʰ]	‘cotton’
	/kut.kug.wi/	[kutkugʷi]	‘eagle’
	/ka.bɔg.wa/	[kabɔgʷa]	‘bee sp.’
	/tɔg.wam.tɛ/	[tɔgwamʰtɛ]	‘you sat’

6. Allomorphs of first person plural prefix: special topic III

The form of the allomorphs of the first person plural prefix /uk-/ is predictable according to the phonological form of the word to which it is attached. The form [ug-] is used before vowels and the approximants [w-, l-], [uŋ-] occurs before nasals, and [ugu-] was observed before consonant sequences and before the flap. The unmodified underlying form [uk-] is used in roots that start with voiceless plosives. See examples in (19):

(19)	Possessed form		Absolutive form		
	[ug-]	[ug+ɛŋʀu]	‘our eye’	/ɛŋʀu/	‘eye’
	[ug-]	[ug+wĩnkĩŋmɔ̃]	‘we slept’	/wĩnʰki/	‘sleep’
	[ug-]	[ug ³ +lũŋmo]	‘our tongue’	/iʎu/	‘tongue’
	[uk-]	[uk+tukʰtɔ̃n]	‘our field’	/tukʰtɔ̃/	‘field’
	[uŋ-]	[uŋ+mɛ̃n]	‘our cloth’	/iʰmɛ̃n/	‘cloth’
	[ugu-]	[ugu+pʰtʃĩn]	‘our leg’	/ipʰtʃĩn/	‘leg’
	[ugu-]	[ugu+rɛtʰputʰ]	‘our hair (of the head)’	/iretʰputʰ/	‘hair’

In cases of inalienable possessed nouns, the underling form /uk-/ neutralizes the voicing feature that plosives assimilate from the intervocalic environment, as illustrate the examples in (20):

(20)	Possessed form		Absolutive form	
	[uk+panãnkõm]	‘our ear’	/iba'nan/	‘(his/her) ear’
	[uk+tẽntjitpĩnkõm]	‘our neck’	/identjitpin/	‘(his/her) neck’
	[uk+põfĩŋmo]	‘our lip’	/ibo'ri/	‘(his/her) lip’

The motivations to assume that the underling form of this prefix is the voiceless variety relies on the fact voicing assimilation is the most frequent process observed in the language (as seen in section 2.1.2) and sequences of voiced plosives are avoided.

7. Conclusion

As it is typical for the Cariban linguistic family, Arara presents a small contrastive sound system of 14 consonants /p, t, k, b, d, g, tʃ, m, n, ŋ, l, r, j, w/ and 6 vowels /a, e, i, i, o, u/. The status of the voiced plosives is an interesting feature of the Arara system: they apparently became fully independent phonemes through recent developments.

Furthermore, there is voicing assimilation across morpheme boundary and within the morpheme. Across morpheme boundaries, voicing assimilation is a general phenomenon in both dialects. Word boundary plosives in intervocalic contexts have a voiced realization. On the other hand, within the morpheme, voicing assimilation is restricted to post-nasal positions. A nasal causes a following voiceless obstruent to be voiced. Voicing in nasal contexts is also restricted to the *Laranjal* dialect. Place of articulation is not assimilated between consonants.

There is no strong evidence of stress pattern in the language. Vowel quality, articulatory accuracy by means of VOT are not correlated to stress. The role of pitch (F0) is still unclear. Duration shows the most regular pattern: the last syllable of the word is consistently longer than the other syllables of the word. However, it was not possible to know whether the lengthening is due to prominence-relation or phrasal-final effect.

Arara presents a simple syllable structure illustrated by the template (C)V(C). There are no complex syllables or diphthongs; rather, there are heterosyllabic consonant clusters and vowel sequences.

In general, there are a number of unexplored issues in the language. For instance, are there marginal segments such as the ones usually found in onomatopoeic words and recent loan words? To which degree are vowels and consonants affected by nasalization spreading? Are there prosodic differences between the two dialects? The phonology beyond the word level needs to be investigated and the prosodic hierarchy of Arara remains unknown. Further studies of acoustic cues should include the investigation of how pitch accent may be related to the intonational grammar of the language.

Ultimately, I emphasize that the present study is a tentative one, which will likely be subject to revision in the light of a larger and more substantial dataset. While certain gaps remain to be filled in, I hope that the analysis here presented reflects a basic picture of the current sound system of the Arara language.

References

- Abbott, M. (1991) 'Macushi', in: D. C. Derbyshire and G. K. Pullum (eds.) *Handbook of Amazonian languages*, Vol. 3, Berlin: Mouton de Gruyter, 23-160
- Chomsky, N and Halle, M. (1968) 'Sound Pattern of English'. New York: Harper & Row
- Clements, G. N and Hume, E. V (1995) 'The internal organization of speech sounds', in: Goldsmith, J (ed.), *Handbook of Phonology theory*. Cambridge: Blackwell
- Coelho, L. F. H. (2003) 'Para uma antropologia da música Arara (Caribe): Um estudo do sistema das músicas vocais'. MA thesis, Universidade Federal de Santa Catarina
- Derbyshire, D. C. (1999) 'Carib', In: R. M. W. Dixon and A. Y. Aikhenvald (eds.) *The Amazonian Languages*. Cambridge: Cambridge University press, 23-64
- Estival, J. P. (1991) 'La Musique Instrumentale dans un Rituel *Arara* de la Saison. Séche (Pará, Brésil)', *Journal de la Société des Américanistes de Paris*. 77, 125-156
- Ewen, C. J. and Hulst, H van der (2001) 'The phonological structure of words. An Introduction', Cambridge: Cambridge University press
- Gildea, Spike (1992) 'Comparative Cariban Morphosyntax: On the Genesis of Ergativity in Independent Clauses', Ph.D. Diss, University of Oregon
- _____ (1998) 'On Reconstructing Grammar: Comparative Cariban Morphosyntax'. Oxford: Oxford University Press
- Gimson, A. (2001) 'Gimson's pronunciation of English', 6th ed. Alan Cruttenden reviser. London: Arnold International students
- Gussenhoven, C. (2004) 'The phonology of tone and intonation'. Cambridge: Cambridge University press
- Hayes, B. (1995) 'Metrical stress theory. Principles and case studies'. Chicago and London: University of Chicago press
- Hoff, B. J. (1968) 'The Carib language: phonology, morphology, texts and word index'. Den Haag: Martinus Nijhoff
- Hume, E. and Bromberg, I. (2005) 'Predicting epenthesis: an information-theoretical account. 7th Annual Meeting of the French Network Phonology'. Available at: http://www.ling.ohio-state.edu/~ehume/papers/Epenth_info_Aix_handout_fin.pdf
- Ladefoged, P. (2001a) 'Vowels and Consonants: An introduction to the sounds of Languages'. Oxford: Blackwell publishing
- Ladefoged, P. (2001b) 'A course in phonetics'. 4th ed. Boston: Heinle & Heinle, Thomson learning
- Liberman, P. and Blumstein, S. E. (1988) 'Speech Physiology, Speech Perception and Acoustic Phonetics'. New York: Cambridge University Press

- Liljencrants, J. and Lindblom, B. (1972) 'Numerical simulation of vowels quality systems: The role of perceptual contrast'. *Language* 48/4, 839-862
- Lisker, L. and A. S. Abramson (1964) 'A cross-language study of voicing in initial stops – acoustical measurements'. *Word* 20: 384-422
- Meira, S and Franchetto, B. (2005) 'The Southern Cariban Languages and the Cariban Family'. *International Journal of American Linguistics (IJAL)*. 71, n^o2, 127–192
- Meira, S. (2005) 'Reconstructing Pre-Bakairi Segmental Phonology'. *Anthropological Linguistics*, 47, n^o3, 261-291
- _____ (2006) 'Cariban Languages', in: Keith Brown (ed.), *Encyclopedia of Language and Linguistics*. 2nd ed. Boston: Elsevier, 199-204
- Nespor, M and Vogel, I. (1986) 'Prosodic Phonology'. Dordrecht: Foris
- Pachêco, F. B. (2001) 'Morfofossintaxe do verbo Ikpeng (Karíb)'. PhD. diss. São Paulo: UNICAMP
- Picanço, G. (2005) 'Mundurukú: Phonetics, Phonology, Synchrony, Diachrony'. Ph.D diss, Canada: University of British Columbia
- Rodrigues, A. D. (1986) 'Línguas brasileiras: Para o conhecimento das línguas indígenas'. São Paulo: Loyola
- Souza, I. C. de. (1988) 'Contribuição para a fonologia da língua Arara'. MA thesis. Campinas: Unicamp
- Souza, S. D. C. de. (1993) 'Alguns aspectos morfológicos da língua Arara (karib)'. MA thesis. Brasília : UNB
- Teixeira-Pinto, M. (1997) 'Ieipari: Sacrifício e vida social entre os Arara (Caribe)'. São Paulo: Hucitec, ANPOCS- UFPR
- Turk, A and Dimitrova, S. (2007) 'English phrasal stress targets multiple, optional lengthening sites'. Available at: <http://www.icphs2007.de/conference/Papers/1394/1394.pdf>

Errata

Page 16 -- Instead of the following phrase '*bacaba* juice is bitter', read '*Açai* juice is thick'

Page 26 -- Instead of 'your your upper leg', read 'your upper leg'

Page 30 -- 'marapa' means 'boat oar'

Page 34 -- 'o.du.et' should have been omitted